

# EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

Nr. 42

til De Europeiske Fellesskaps  
Tidende

9. årgang

29.8.2002

	<b>I</b>	<b>EØS-ORGANER</b>	
	1.	<b>EØS-rådet</b>	
	2.	<b>EØS-komiteen</b>	
	3.	<b>Parlamentarikerkomiteen for EØS</b>	
	4.	<b>Den rådgivende komité for EØS</b>	
	<b>II</b>	<b>EFTA-ORGANER</b>	
	1.	<b>EFTA-statenes faste komité</b>	
	2.	<b>EFTAs overvåkningsorgan</b>	
	3.	<b>EFTA-domstolen</b>	
	<b>III</b>	<b>EF-ORGANER</b>	
	1.	<b>Rådet</b>	
	2.	<b>Kommisjonen</b>	
<b>2002/EØS/42/01</b>		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2822 – ENBW/ENI/GVS) .....	1
<b>2002/EØS/42/02</b>		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2907 – Bank Austria/RZB/Erste Bank/JV) .....	2
<b>2002/EØS/42/03</b>		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. COMP/M.2927 - Macquarie Airports Luxembourg/Aeroporti di Roma) .....	3
<b>2002/EØS/42/04</b>		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. COMP/M.2950 - Toshiba/Mitsubishi/JV) .....	4
<b>2002/EØS/42/05</b>		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. COMP/M.2946 - IBM/PwC Consulting) .....	5
<b>2002/EØS/42/06</b>		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. COMP/M.2959 - Deutsche Telekom/Ben) .....	6
<b>2002/EØS/42/07</b>		Kunngjøring i henhold til artikkel 19 nr. 3 i rådsforordning nr. 17 om sak COMP/C.2/37.398 – Felles salg av eksklusive medierettigheter til UEFAs Champions League .....	7

2002/EØS/42/08	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.1767 – AT&T/IBM/Intesa) . . . . .	7
2002/EØS/42/09	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2707 – Wienerberger/Hanson) . . . . .	8
2002/EØS/42/10	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2803 – Telia/Sonera) . . . . .	8
2002/EØS/42/11	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2805 – Natexis Banques Populaires/Coface) . . . . .	9
2002/EØS/42/12	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2810 – Deloitte & Touche/Andersen (UK)) . . . . .	9
2002/EØS/42/13	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2821 – Hitachi/IBM Harddisk Business) . . . . .	10
2002/EØS/42/14	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2825 – Fortis AG SA/Bernheim-Comofi SA) . . . . .	10
2002/EØS/42/15	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2847 – CVC/Six Vendex KBB) . . . . .	11
2002/EØS/42/16	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2849 – Doughty Hanson/ATU Group) . . . . .	11
2002/EØS/42/17	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2860 – Lehman Brothers/Haslemere) . . . . .	12
2002/EØS/42/18	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2862 – Kone/Partek) . . . . .	12
2002/EØS/42/19	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2873 – Logista/Gestcamp/Logesta) . . . . .	13
2002/EØS/42/20	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2885 – Corus/Redrow/JV) . . . . .	13
2002/EØS/42/21	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2890 – EDF/Seeboard) . . . . .	14
2002/EØS/42/22	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2891 – CD & R Fund VI Limited/Brake Bros plc) . . . . .	14
2002/EØS/42/23	Melding fra den franske regjering i henhold til europaparlaments- og rådsdirektiv 94/22/EF av 30. mai 1994 om vilkårene for tildeling og bruk av tillatelser til å drive leting etter og utvinning av hydrokarboner . . . . .	15
2002/EØS/42/24	Statsstøtte - Sak nr. C 40/2002 – Hellas . . . . .	16
2002/EØS/42/25	Informasjonsprosedyre – tekniske forskrifter . . . . .	17

**3. Domstolen**

# EF-ORGANER

## KOMMISJONEN

### Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2822 – ENBW/ENI/GVS)

2002/EØS/42/01

1. Kommisjonen mottok 14. august 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene Energie Baden-Württemberg AG ("ENBW"), Tyskland, og ENI S.p.A. ("ENI"), Italia, ved kjøp av aksjer overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over det tyske foretaket Gasversorgung Süddeutschland GmbH ("GVS").
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - ENBW: produksjon, overføring, fordeling og forsyning av samt handel med elektrisk kraft, gass- og fjernvarmeforsyning, telekommunikasjon og gjenvinning av avfall,
  - ENI: leting etter, produksjon, forsyning, transport, lagring og distribusjon av naturgass samt handel med naturgass, leting etter og utvinning av olje,
  - GVS: regional gassfordeling.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 203 av 27.8.2002. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2822 – ENBW/ENI/GVS, til følgende adresse:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning**  
**(Sak COMP/M.2907 – Bank Austria/RZB/Erste Bank/JV)**

2002/EØS/42/02

1. Kommisjonen mottok 19. august 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, om en planlagt foretakssammenslutning der det østerrikske foretaket Bank Austria Creditanstalt AG (“Bank Austria”), som tilhører den tyske gruppen Bayrische Hypo- und Vereinsbank, det østerrikske foretaket Raiffeisen Zentralbank Austria AG (“RZB”) og det østerrikske foretaket Erste Bank der Österreichischen Sparkassen AG (“Erste Bank”) ved kjøp av aksjer overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over det østerrikske foretaket EBPP Electronic Bill Presentment and Payment GmbH (“EBPP GmbH”).
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Bank Austria: bankvirksomhet,
  - Erste Bank: bankvirksomhet,
  - RZB: kredittinstitusjon rettet mot bedriftskunder og investeringer,
  - EBPP GmbH: elektronisk fakturering og betaling.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 203 av 27.8.2002. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2907 – Bank Austria/RZB/Erste Bank/JV, til følgende adresse:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning**  
**(Sak nr. COMP/M.2927 - Macquarie Airports Luxembourg/Aeroporti di Roma)**

2002/EØS/42/03

**Saken kommer i betraktning for forenklet framgangsmåte.**

1. Kommisjonen mottok 19. august 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene Macquarie Airports ("MALSA") [Luxembourg], som kontrolleres av Macquarie Group, og Compagnia Italtroli S.p.A ("Italtroli") [Italia], Falck S.p.A ("Falck") [Italia], Gemina S.p.A ("Gemina") [Italia] og Impregilo S.p.A ("Impregilo") [Italia] overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) med Aeroporti di Roma S.p.A ved kjøp av aksjer.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Macquarie Airports (MALSA): Selskap som utgjør et mellomledd med sikte på denne overtakelse.
  - Macquarie Group: Bankgruppe med hjemsted i Australia og virksomhet innenfor investering, finansiell rådgivning og leasing.
  - Italtroli: Virksomhet innenfor lagring, transport og markedsføring av oljeprodukter som brukes ved kraftanlegg, til transport og til oppvarming.
  - Falck: Produksjon og salg av stål samt virksomhet innen energisektoren.
  - Gemina: Helikopterredningstjenester og brannslukking samt gårdsturisme.
  - Impregilo: Byggevirksomhet.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for forordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. I henhold til kommisjonskunngjøring om en forenklet framgangsmåte ved behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(3)</sup>, bør det bemerkes at denne saken kommer i betraktning for behandling etter framgangsmåten beskrevet i kunngjøringen.
4. Kommisjonen innbyr berørte tredjeparter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 203 av 27.8.2002. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2927 - Macquarie Airports Luxembourg / Aeroporti di Roma, til følgende adresse:

European Commission  
Competition DG  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II / Jozef II-straat 70  
B – 1000 Brussel

<sup>(1)</sup> EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

<sup>(3)</sup> EFT C 217 av 29.7.2000, s. 32.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak nr. COMP/M.2950 - Toshiba/Mitsubishi/JV)****2002/EØS/42/04****Saken kommer i betraktning for forenklet framgangsmåte.**

1. Kommisjonen mottok 20. august 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, om en planlagt foretakssammenslutning der de japanske foretakene Toshiba Corporation ("Toshiba") og Mitsubishi Electric Corporation ("Mitsubishi") overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) med TD Electric Systems Inc. ("TD") ved kjøp av aksjer i et nyopprettet selskap som utgjør et fellesforetak.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Toshiba: Framstilling og salg av avanserte elektroniske og elektriske produkter.
  - Mitsubishi: Utvikling, framstilling og distribusjon av elektrisk utstyr.
  - TD: Utvikling, produksjon og salg av følgende kraftoverføringsutstyr: transformatorer, strømbrytere, bryteranlegg, styringssystemer for elektriske kraftsystemer, verneutstyr for elektriske kraftsystemer og fleksible overføringssystemer for vekselstrøm.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for forordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. I henhold til kommisjonskunngjøring om en forenklet framgangsmåte ved behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(3)</sup>, bør det bemerkes at denne saken kommer i betraktning for behandling etter framgangsmåten beskrevet i kunngjøringen.
4. Kommisjonen innbyr berørte tredjeparter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 203 av 27.8.2002. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2950 - TOSHIBA / MITSUBISHI / JV, til følgende adresse:

European Commission  
Competition DG  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II / Jozef II-straat 70  
B – 1000 Brussel

<sup>(1)</sup> EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

<sup>(3)</sup> EFT C 217 av 29.7.2000, s. 32.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak nr. COMP/M.2946 - IBM/PwC Consulting)****2002/EØS/42/05**

1. Kommissjonen mottok 22. august 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket International Business Machines Corporation («IBM», USA) overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over stort sett hele forretningsområdet «Management Consulting and Technology Services» («PwC Consulting») i PriceWaterhouseCoopers firmanettverk («PwC») ved kjøp av aksjer og eiendeler.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - IBM: utvikling, produksjon og markedsføring av IT-systemer, utstyr, datamaskinprogramvare og tilknyttede produkter, hovedsakelig på IT-området; IT-tjenester, herunder rådgivning innen foretaksledelse og IT-styring samt teknologitjenester.
  - PwC Consulting: IT-tjenester, herunder rådgivning innen foretaksledelse og IT-styring samt teknologitjenester.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommissjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for forordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommissjonen innbyr berørte tredjeparter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommissjonen.

Merknadene må være Kommissjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i OJ C 205 av 29.8.2002. Merknadene kan sendes til Kommissjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2946 - IBM/PwC Consulting, til følgende adresse:

European Commission  
Competition DG  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II / Jozef II-straat 70  
B – 1000 Brussel

<sup>(1)</sup> EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak nr. COMP/M.2959 - Deutsche Telekom/Ben)****2002/EØS/42/06****Saken kommer i betraktning for forenklet framgangsmåte.**

1. Kommisjonen mottok 21. august 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, om en planlagt foretakssammenslutning der det tyske foretaket T-Mobile International AG ("TMO"), som tilhører gruppen Deutsche Telekom AG, overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) med hele det nederlandske foretaket Ben Nederland Holding B.V. ("Ben") ved kjøp av aksjer.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - TMO: Mobiltelefon tjenester.
  - Ben: Mobiltelefon tjenester.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for forordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. I henhold til kommisjonskunngjøring om en forenklet framgangsmåte ved behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(3)</sup>, bør det bemerkes at denne saken kommer i betraktning for behandling etter framgangsmåten beskrevet i kunngjøringen.
4. Kommisjonen innbyr berørte tredjeparter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 206 av 30.8.2002. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2959 - Deutsche Telekom/Ben, til følgende adresse:

European Commission  
Competition DG  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II / Jozef II-straat 70  
B – 1000 Brussel

<sup>(1)</sup> EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

<sup>(3)</sup> EFT C 217 av 29.7.2000, s. 32.



**Kunngjøring i henhold til artikkel 19 nr. 3 i rådsforordning nr. 17 om  
sak COMP/C.2/37.398 – Felles salg av eksklusive medierettigheter  
til UEFAs Champions League**

2002/EØS/42/07

1. UEFA (Union des Associations Européennes de Football) anmodet 1. februar 1999 om negativttest etter EF-traktatens artikkel 81 nr. 1 eller alternativt om unntak etter EF-traktatens artikkel 81 nr. 3 for sin ordning med felles salg av kommersielle rettigheter til Champions League.
2. Kommisjonen rettet 19. juli 2001 en formell innsigelse mot den meldte ordningen for felles salg av kringkastingsrettigheter, etter å ha funnet at den begrenset konkurransen i henhold til EF-traktatens artikkel 81 nr. 1 og ikke oppfylte vilkårene for unntak etter artikkel 81 nr. 3.
3. UEFA ga 16. november 2001 sitt formelle svar på innsigelsen, og 13. mai 2002 meldte den en ny salgsordning med sikte på å rette opp de overtredelser som var blitt påpekt i innsigelsen. Kommisjonens foreløpige syn er at de konkurransebegrensninger som ble påpekt i den formelle innsigelsen, er rettet opp ved UEFAs nye salgsordning.
4. Kommisjonen har til hensikt å stille seg positiv til UEFAs nye felles salgsordning. Før dette gjøres, innbys tredjemann til å sende sine merknader, innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EFT C 196 av 17.8.2002, med referanse COMP/C.2/37.398 – Felles salg av eksklusive medierettigheter til UEFAs Champions League, til følgende adresse:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Office J-70 0/18  
B-1049 Brussel  
Faks: +32 22 95 01 28

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.1767 – AT&T/IBM/Intesa)**

2002/EØS/42/08

Kommisjonen vedtok 20.12.1999 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 399M1767. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.2707 – Wienerberger/Hanson)****2002/EØS/42/09**

Kommisjonen vedtok 18.4.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på tysk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CDE"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2707. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.2803 – Telia/Sonera)****2002/EØS/42/10**

Kommisjonen vedtok 10.7.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2803. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.2805 – Natexis Banques Populaires/Coface)**

2002/EØS/42/11

Kommisjonen vedtok 1.7.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på fransk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CFR”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2805. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.2810 – Deloitte & Touche/Andersen (UK))**

2002/EØS/42/12

Kommisjonen vedtok 1.7.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2810. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.2821 – Hitachi/IBM Harddisk Business)****2002/EØS/42/13**

Kommisjonen vedtok 2.8.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2821. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.2825 – Fortis AG SA/Bernheim-Comofi SA)****2002/EØS/42/14**

Kommisjonen vedtok 9.7.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2825. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.2847 – CVC/Six Vendex KBB)**

2002/EØS/42/15

Kommisjonen vedtok 18.7.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2847. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.2849 – Doughty Hanson/ATU Group)**

2002/EØS/42/16

Kommisjonen vedtok 15.7.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2849. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.2860 – Lehman Brothers/Haslemere)****2002/EØS/42/17**

Kommisjonen vedtok 17.7.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2860. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.2862 – Kone/Partek)****2002/EØS/42/18**

Kommisjonen vedtok 1.8.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2862. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.2873 – Logista/Gestcamp/Logesta)**

2002/EØS/42/19

Kommisjonen vedtok 7.8.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på spansk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CES”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2873. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.2885 – Corus/Redrow/JV)**

2002/EØS/42/20

Kommisjonen vedtok 9.8.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2885. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.2890 – EDF/Seeboard)****2002/EØS/42/21**

Kommisjonen vedtok 25.7.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2890. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.2891 – CD & R Fund VI Limited/Brake Bros plc)****2002/EØS/42/22**

Kommisjonen vedtok 25.7.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2891. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763



**Melding fra den franske regjering i henhold til europaparlaments- og rådsdirektiv 94/22/EF av 30. mai 1994 om vilkårene for tildeling og bruk av tillatelser til å drive leting etter og utvinning av hydrokarboner<sup>(1)</sup>** **2002/EØS/42/23**

Kunngjøring i forbindelse med søknad om enekonsesjon til leting etter olje og naturgass under betegnelsen "*Permis de Parentis Maritime*"

Foretaket Hunt Overseas Oil Company, som har forretningskontor på adressen 1445 Ross at Field, Dallas, Texas 75202-2785 (USA), har ved søknad av 13. juni 2002 anmodet om enekonsesjon i fem år til leting etter olje og naturgass under betegnelsen "*Permis de Parentis Maritime*", som dekker et område på ca 8110 km<sup>2</sup> havbunn utenfor departementene Gironde og Landes.

Konsesjonen gjelder et område avgrenset ved de lengde- og breddegrader som møtes i toppunktene som er angitt nedenfor ved geografiske koordinater, idet Paris-meridianen er nullmeridian (Greenwich-koordinatene er oppgitt for informasjon):

TOPPUNKTER	LENGDE	BREDDE
1	5,70° O (002 47 34 W)	50,20° N (045 10 48 N)
2	4,70° O (001 53 34 W)	50,20° N (045 10 48 N)
3	4,70° O (001 53 34 W)	50,00° N (045 00 00 N)
4	5,10° O (002 15 10 W)	50,00° N (045 00 00 N)
5	5,10° O (002 15 10 W)	49,80° N (044 49 12 N)
6	5,00° O (002 09 46 W)	49,80° N (044 49 12 N)
7	5,00° O (002 09 46 W)	49,50° N (044 33 00 N)
8	4,40° O (001 37 22 W)	49,50° N (044 33 00 N)
9	4,40° O (001 37 22 W)	49,60° N (044 38 24 N)
10	4,50° O (001 42 46 W)	49,60° N (044 38 24 N)
11	4,50° O (001 42 46 W)	49,70° N (044 43 48 N)
12	4,20° O (001 26 34 W)	49,70° N (044 43 48 N)
13	4,20° O (001 26 34 W)	49,60° N (044 38 24 N)
14	4,10° O (001 21 10 W)	49,60° N (044 38 24 N)
15	4,10° O (001 21 10 W)	49,50° N (044 33 00 N)

Toppunkt 16 = Skjæringspunktet mellom breddegrad 49,50 N (044 33 00 N) og Atlanterhavskysten

Toppunkt 17 = Skjæringspunktet mellom breddegrad 49,00 N (044 06 00 N) og Atlanterhavskysten

Toppunkt 18 = Skjæringspunktet mellom breddegrad 49,00 N (044 06 00 N) og grensen mellom den franske og spanske kontinentalsokkel

Toppunkt 19 = Skjæringspunktet mellom breddegrad 49,50 N (044 06 00 N) og grensen mellom den franske og spanske kontinentalsokkel

TOPPUNKTER	LENGDE	BREDDE
20	5,40° O (002 31 22 W)	49,50° N (044 33 00 N)
21	5,40° O (002 31 22 W)	50,00° N (045 00 00 N)
22	5,70° O (002 47 34 W)	50,00° N (045 00 00 N)

16 til 17 = Atlanterhavskysten

18 til 19 = Grensen mellom den franske og spanske kontinentalsokkel

<sup>(1)</sup> EFT L 164 av 30.6.1994, s. 3, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 25 av 8.7.1995, s. 1.

Interesserte foretak kan sende inn konkurrerende søknader innen 90 dager etter at denne melding ble kunngjort i EFT C 181 av 30.7.2002, etter framgangsmåten beskrevet i "Kunngjøring om tildeling av tillatelser til utvinning av hydrokarboner i Frankrike", offentliggjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* C 374 av 30. desember 1994, s. 11, og fastsatt ved dekret 95-427 av 19. april 1995 om utvinningstillatelser (*Journal officiel de la République française* av 22. april 1995).

Ytterligere opplysninger kan fås ved henvendelse til:

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie, direction générale de l'énergie et des matières premières, direction des ressources énergétiques et minérales, bureau de la législation minière

61, Boulevard Vincent Auriol  
Télédoc 133  
75703 Paris Cedex 13

Tlf. +33 1 44 97 09 06  
Faks: +33 1 44 97 05 70

**Statsstøtte**  
**Sak nr. C 40/2002**  
**Hellas**

**2002/EØS/42/24**

Kommisjonen har besluttet å innlede formell behandling etter EF-traktatens artikkel 88 nr. 2 med hensyn til en gresk støtteordning til fordel for Hellenic Shipyards, se EFT C 186 av 6.8.2002.

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter slik at de kan sende sine merknader til det aktuelle tiltaket innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
State Aid Greffe  
B-1049 Brussel

Faks: (+32) 22 96 12 42

Merknadene vil bli oversendt til Hellas. En part som framsetter merknader, kan skriftlig anmode om at hans identitet ikke gjøres kjent. Anmodningen må grunngis.

## Informasjonsprosedyre – tekniske forskrifter

2002/EØS/42/25

Europaparlaments- og rådsdirektiv 98/34/EF av 22. juni 1998 om en informasjonsprosedyre for standarder og tekniske forskrifter samt regler for informasjonssamfunnstjenester (EFT L 204 av 21.7.1998, s. 37, og EFT L 217 av 5.8.1998, s. 18).

Meldinger om forslag til tekniske forskrifter mottatt av Kommisjonen

Referanse	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper <sup>(2)</sup>
2002-207-D	Første endringsforskrift til forskriften om den tekniske og organisatoriske gjennomføring av tiltak til overvåking av telekommunikasjon	<sup>(3)</sup>
2002-238-DK	BL 7-23, Bestemmelser om automatisk opptak av talekommunikasjon og data	25.9.2002
2002-240-F	Teletilsynets vedtak nr. 02-xxxx av xx.yy.2002 om endring av frekvensene tildelt til korttrekkende radioanlegg med lav effekt som fungerer som fjernalarm for eldre mennesker	25.9.2002
2002-241-F	Teletilsynets vedtak nr. 02-xxxx av xx.yy.2002 om endring av frekvensene tildelt til korttrekkende radioanlegg med lav effekt i frekvensområdet 152 MHz	25.9.2002
2002-242-S	Bestemmelser for sivil luftfart, Driftbestemmelser BCL-D 4.4 Hengeflyging	26.9.2002
2002-243-NL	Endring av forskriften om restriksjoner på salg og bruk av tobakksvarer	26.9.2002
2002-244-NL	Endring av forskriften om akkreditering av allmenn regelmessig kontroll (Algemene Periodieke Keuring) og regulativet om målestyr 1997 i forbindelse med visse tekniske endringer med hensyn til hjelpeinnretninger på sotmålere	26.9.2002
2002-245-B	Kongelig forordning om driftsregler og andre regler for bokføring og revisjon i forbindelse med lykkespill som er tillatt i spillevirksomheter av klasse I	26.9.2002
2002-246-UK	Offentlig kunngjøring 476 – Avgift på tobakksvarer, avnitt 14 og vedlegg A	30.9.2002
2002-247-DK	Norm for lettbetongkonstruksjoner av lettbetongelementer, DS 420	30.9.2002
2002-248-UK	Radiogrensenittspesifikasjon 2030, utstyr med kort rekkevidde	30.9.2002

<sup>(1)</sup> År - registreringsnummer - opprinnelsesmedlemsstat.

<sup>(2)</sup> I denne perioden kan forslaget ikke vedtas.

<sup>(3)</sup> Ingen stillstandsperiode ettersom Kommisjonen har godkjent at det er grunn til å treffe hastevedtak.

<sup>(4)</sup> Ingen stillstandsperiode ettersom tiltaket berører tekniske spesifikasjoner eller andre krav forbundet med skatte- eller finanstiltak; jf. artikkel 1 nr. 11 annet ledd tredje strekpunkt i direktiv 98/34/EF.

<sup>(5)</sup> Informasjonsprosedyren avsluttet.

Kommisjonen viser til Domstolens dom av 30. april 1996 i sak C-194/94 (CIA Security). Ifølge Domstolens utlegning skal artikkel 8 og 9 i direktiv 83/189/EØF tolkes slik at enkeltpersoner kan påberope seg disse artiklene overfor nasjonale domstoler, som plikter å avvise anvendelse av nasjonale tekniske forskrifter som ikke er meldt i samsvar med direktivet.

Dommen bekrefter Kommisjonens melding av 1. oktober 1986 (EFT C 245 av 1.10.1986, s. 4).

Manglende overholdelse av meldingsplikten medfører derfor at de berørte tekniske forskrifter ikke får anvendelse, og følgelig ikke kan gjøres gjeldende overfor enkeltpersoner.

Ytterligere opplysninger om meldingene kan fås ved henvendelse til de nasjonale avdelinger som er oppført på følgende liste:

**LISTE OVER NASJONALE AVDELINGER MED  
ANSVAR FOR HÅNDTERINGEN AV DIREKTIV 98/34/EF**

**BELGIA**

Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor  
Normalisatie  
Avenue de la Brabançonne/Brabançonnelaan 29  
B-1040 Bruxelles/Brussel

Madame Hombert  
Tlf.: (32-2) 738 01 10  
Faks: (32-2) 733 42 64  
X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-  
822=CIBELNOR(A)IBN.BE  
E-post: cibelnor@ibn.be

Madame Descamps  
Tlf.: (32 2) 206 46 89  
Faks: (32 2) 206 57 45  
E-post: normtech@pophost.eunet.be

**DANMARK**

Erhvervsfremme Styrelsen  
Dahlerups Pakhus  
Lagelinie Allé 17  
DK-2100 København Ø

Keld Dybkjær  
Tlf.: (45) 35 46 62 85  
Faks: (45) 35 46 62 03  
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD  
E-post: kd@efs.dk

**TYSKLAND**

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie  
Referat V D 2  
Villnomblerstraße 76  
D-53123 Bonn

Herr Shirmer  
Tlf.: (49 228) 615 43 98  
Faks: (49 228) 615 20 56  
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMWI;O=BONN1;S=SHIRM  
ER  
E-post: Shirmer@BMWI.Bund400.de

**HELLAS**

Ministry of Development  
General Secretariat of Industry  
Michalacopoulou 80  
GR-115 28 Athens  
Tlf.: (30 1) 778 17 31  
Faks: (30 1) 779 88 90

ELOT  
Acharnon 313  
GR-11145 Athens

Mr. E. Melagrakis  
Tlf.: (30 1) 212 03 00  
Faks: (30 1) 228 62 19  
E-post: 83189@elot.gr

**SPANIA**

Ministerio de Asuntos Exteriores  
Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión  
Europea  
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y  
otras  
Políticas Comunitarias  
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos,  
transportes,  
comunicaciones y medio ambiente  
c/Padilla 46, Planta 2a, Despacho 6276  
E-28006 Madrid

Sra. Nieves García Pérez  
Tlf.: (34-91) 379 83 32

Sra. María Ángeles Martínez Álvarez  
Tlf.: (34-91) 379 84 64  
Faks: (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51  
X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

**FRANKRIKE**

Délégation interministérielle aux normes  
SQUALPI  
64-70 allée de Bercy – télédod 811  
F-75574 Paris Cedex 12

Madame S. Piau  
Tlf.: (33 1) 53 44 97 04  
Faks: (33 1) 53 44 98 88  
E-post: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

**IRLAND**

NSAI  
Glasnevin  
Dublin 9  
Ireland

Mr. Owen Byrne  
Tlf.: (353 1) 807 38 66  
Faks: (353 1) 807 38 38  
X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO  
E-post: byrneo@nsai.ie

**ITALIA**

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato  
via Molise 2  
I-00100 Roma

Signor P. Cavanna  
Tlf. (39 06) 47 88 78 60  
X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;  
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-  
NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA

Signor E. Castiglioni  
Tlf.: (39 06) 47 05 30 69/47 05 26 69  
Faks: (39 06) 47 88 77 48  
E-post: Castiglioni@minindustria.it

**LUXEMBOURG**

SEE — Service de l'Énergie de l'État  
34, avenue de la Porte-Neuve BP 10  
L-2010 Luxembourg

Monsieur J.P. Hoffmann  
Tlf.: (352) 46 97 46 1  
Faks: (352) 22 25 24  
E-post: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

**NEDERLAND**

Ministerie van Financiën — Belastingdienst — Douane  
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
Nederland

Den heer Ij.G. van der Heide  
Tlf.: (31 50) 523 91 78  
Faks: (31 50) 523 92 19

Mevrouw H. Boekema  
Tlf.: (31 50) 523 92 75  
X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

**ØSTERRIKE**

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten  
Abt. II/1  
Stubenring 1  
A-1011 Wien

Frau Haslinger-Fenzl  
Tlf.: (43 1) 711 00 55 22/711 00 54 53  
Faks: (43 1) 715 96 51  
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMW;P=BMW;A=GV;C=AT  
E-post: maria.haslinger@bmw.gv.at  
X400:C=AT;A=GV;P=BMW;O=BMW;OU=TBT;S=POST

**PORTUGAL**

Instituto português da Qualidade  
Rua C à Avenida dos Três vales  
P-2825 Monte da Caparica

Sra. Cândida Pires  
Tlf.: (351 1) 294 81 00  
Faks: (351 1) 294 81 32  
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-  
MS;O=IPQ;OU1=IPQM;S=DIR83189

**FINLAND**

Kauppa- ja teollisuusministeriö  
Ministry of Trade and Industry  
Aleksanterinkatu 4  
P.O. Box 230  
FIN-00171 Helsinki

Petri Kuurma  
Tlf.: (358 9) 160 36 27  
Faks: (358 9) 160 40 22  
E-post: petri.kuurma@ktm.vn.fi  
Vevside: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>  
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISET;G=MAARAYKSET

**SVERIGE**

Kommerskollegium  
(National Board of Trade)  
Box 6803  
S-11386 Stockholm

Kerstin Carlsson  
Tlf.: (46) 86 90 48 00  
Faks: (46) 86 90 48 40  
E-post: kerstin.carlsson@kommers.se  
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT  
POINT  
Vevside: <http://www.kommers.se>

**DET FORENTE KONGERIKE**

Department of Trade and Industry  
Standards and Technical Regulations Directorate 2  
Bay 327  
151 Buckingham Palace Road  
London SW 1 W 9SS  
United Kingdom

Mrs. Brenda O'Grady  
Tlf.: (44) 17 12 15 14 88  
Faks: (44) 17 12 15 15 29  
X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI,  
A=Gold 400,  
C=GB  
E-post: uk98-34@gtnet.gov.uk  
Vevside: <http://www.dti.gov.uk/strd>

**EFTA - ESA**

EFTAs overvåkningsorgan (DRAFTTECHREGESA)  
Rue de Trèves 74  
B-1040 Brussel  
Tlf. : +32 22 86 18 11  
Faks : +32 22 86 18 00  
E-post : [DRAFTTECHREGESA@surv.efta.be](mailto:DRAFTTECHREGESA@surv.efta.be)